

Agricola 農家樂中文版勘誤

致 各位玩家，

感謝諸位玩家對 Agricola 農家樂的批評與指教，我們在此對中文版遊戲的錯誤部分致歉，並且向諸多熱心玩家表達我們的敬意。以下謹附上中文版的勘誤表；訂正包則請待我們與相關廠商聯繫後，再行公告發放事宜。

謹上，

新天鵝堡有限公司
Agricola 農家樂中文版製作團隊

2009.2.23

重大錯誤 (會影響遊戲進行)		
	誤	正
回合行動卡	第三季：『1 頭牛』	第三季：『1 頭野豬』
次要錯誤 (僅牌張功能不同, 不影響遊戲進行)		
	誤	正
家庭版版圖	臨時工：『2 食物+1 建築資源』	臨時工：『1 食物+1 建築資源』
起始行動卡	3/4/5 人家庭版遊戲：『拿兩個建築資源』	3/4/5 人家庭版遊戲：『拿兩個不同的建築資源』
	四人遊戲：『1 塊磚頭』	四人遊戲：『2 塊磚頭』
主要發展卡		
蘆葦工坊	…你可以用此卡將至多 1 網蘆葦轉換成 2 份食物…你因持有 3/5/7 網蘆葦而獲得 1/2/3 分的紅利分數。	…你可以用此卡將至多 1 網蘆葦轉換成 3 份食物…你因持有 2/4/5 網蘆葦而獲得 1/2/3 分的紅利分數。
遊戲摘要卡	第二排為『第一季到第三季』 第六季：『翻繡房舍』	第二排為『第四季到第六季』 第六季：『翻修房舍』
次要發展卡		
E22 木筏	…你獲得額外的 1 份食物。	…你獲得額外的 1 份食物或 1 網蘆葦。
E31 鯉魚池	先備條件：『1 張職業卡或 2 張發展卡』	先備條件：『1 張職業卡 和 2 張發展卡』
E49 寫字檯	先備條件：『3 張職業卡』	先備條件：『2 張職業卡』
E50 建築工小鏟	Building' s Trowel 你可以在任何時候翻修你的房舍…	Builder' s Trowel 你可以在任何時候翻修你的木造房屋至磚屋等級…
E52 馬廄	為此馬支付資源	為此馬廄支付資源
E57 鴿舍	在之後的每個回合行動格中…	在第 10 到 14 回的行動格中…
I63 板犁	在遊戲中你可使用以下效果至多 1 次…	在遊戲中你可使用以下效果至多 2 次…
I64 施捨品		先備條件：『尚未打出職業卡』
I97 屠宰場	若你已打出『屠宰工』職業卡，則此發展卡無效。	若你自行轉換動物成食物，則此發展卡無效。
I101 飼料	先備條件：『3 塊已播種農田』	先備條件：『4 塊已播種農田』
I337 磚頭寄存場	若其他玩家執行此行動，則他支付 1 份食物，並獲得 5 塊磚頭。	若其他玩家執行此行動，則他支付你 1 份食物，並獲得 5 塊磚頭。
K105 一畝田		你可以將此卡視 2 塊農田，用『播種』行動種植至多 2 份麥子。(在遊戲結束時，此卡不視為農田進入計分。)
K131 磚窯	先備條件：『1 張職業卡』	先備條件：『3 張職業卡』
K138 蘆葦小屋	…此家庭成員在之後的遊戲中，將可依正常規則執行行動(從下回合起)…	…此家庭成員在之後的遊戲中，將可依正常規則執行行動(從本回合起)…
K139 臥室	即使該行動格上已經有其他家庭成員。	即使該行動格上已經有其他玩家的成員。
K146 織布機	先備條件：『3 張職業卡』	先備條件：『2 張職業卡』

職業卡		
E155 麵包商	…你便得到額外的 1 份食物。	…你便得到額外的 1 份食物。
E171 碼頭工	…你皆可以將 3 根木頭，轉換成 1 塊磚頭、1 網蘆葦與 1 顆石頭…	…你皆可以將 3 根木頭，轉換成 1 塊磚頭、1 網蘆葦或 1 顆石頭…
E172 村長	…總計你的每 堅 石頭房間…	…總計你的每 間 石頭房間…
E180 業餘農夫	當你打出此卡時，你可立即將你的 1 份蔬菜，播種到你的 1 塊空田地上	當你打出此卡時，你 獲得 1 份蔬菜 ，並且可以立即將這一份蔬菜，播種到你的 1 塊空田地上
I222 我愛上流	當你翻修至 石屋 等級時…	當你翻修至 磚屋或石屋 等級時…
I229 讒言者	…該玩家 支付 你 1 份食物…	…該玩家 必須先支付 你 1 份食物…
I231 男僕	…各擺 1 份食物…	…各擺 3 份食物…
I243 砌磚工	擴建每間 磚屋 房間時…	擴建每間 房間 時…
I251 蘆葦商	…若你如此做，則該玩家付給你 1 份蘆葦，其餘玩家則獲得 1 份食物…	…若你如此做，則該玩家支付你 1 份蘆葦，並額外從公用區獲得 1 份食物…
I253 捕豬人	Pig Catcher	Pig Catcher
I255 石材商	…若你如此做，則該玩家付給你 1 份石頭，其餘玩家則獲得 1 份食物。(若是你自行執行行動取得蘆葦…	…若你如此做，則該玩家支付你 1 份石頭，並額外從公用區獲得 1 份食物。(若是你自行執行行動取得石頭…
I262 挑水工		(若『井』在你打出此卡時已被購置，則在你打出此卡時，在行動格中擺上食物。)
I265 運柵欄工	…支付 2 根木頭	…支付 2 份食物
K286 小農		若你只有 2 塊以下農田，則在你播種時，多放置 1 份麥子(蔬菜)在新播種的田上。對你的每個圈地，若其只能容納 2 隻動物，則可改為容納 3 隻動物。
K288 倉庫管理員	…取得石頭 或 蘆葦	…同時取得石頭 和 蘆葦
K293 犁田者	將目前的回合數加上 4 與 7，並在此二回合…	將目前的回合數加上 4、7 與 10，並在此三回合…
K294 拾柴者	…將 至多 1 網蘆葦 ，改以 1 根木頭代替。	…將 所需的全部蘆葦 ，改以 1 根木頭代替。
K297 養羊戶	…將 3 隻羊轉換成 1 頭野豬 或 1 頭牛。	…將 3 隻羊轉換成 1 頭野豬 和 1 頭牛。
K304 獸醫	…從公用區域領取 4 隻羊、3 頭野豬與 4 頭牛…	…從公用區域領取 4 隻羊、3 頭野豬與 2 頭牛…
K309 織布工	Weaverf	Weaver
K312 柵欄看守員		在每回合你可以使用以下效果至多 1 次: 在你建造一個馬廄時，立即支付 1 份食物; 若你如此做，則你從這些馬廄中選擇一個，並將該馬廄所在的格子圈成圈地。你不需為這些柵欄支付木頭。
K342 馴獸師	…你可以將 任意數量 的食物轉換成動物…	…你可以將 其中任意數量 的食物轉換成動物…

若您有遊戲相關的建議，或遊戲有缺件、瑕疵等問題，請與新天鵝堡聯絡，謝謝！

info@swanpanasia.com

排版：新天鵝堡企業有限公司©2006
106 台北市新生南路三段56巷7號1F
營業時間：2:00PM-10:00PM
統一編號：13120886



Email: info@swanpanasia.com
TEL : 02-23692527 可留言
Tel: 0910-227-994
Fax: +02-2217 4291

<http://www.swanpanasia.com>
<http://magazine.swanpanasia.com>
<http://www.boardgamer.com.tw>

新天鵝堡企業有限公司官方網站
台灣第一個..關於桌上遊戲 資識 E 報,好玩,好笑,好有趣
台灣桌上遊戲選擇最多的...桌上遊戲網路商店.

最後更新: 2009 年 2 月 ~相同遊戲的官方規則，以最後更新版本為準~